

TOMTAR®

FAKTO+

Deambulatore standard
Istruzioni per l'uso versione 3.0.0 IT



IT

REGISTRAZIONE DEI DATI IDENTIFICATIVI

Consigliamo di registrare i dati identificativi del prodotto indicati nella targhetta identificativa sulle seguenti righe, per averli a portata di mano in caso di richieste relative al prodotto.
(Vedere le indicazioni nel capitolo "Marcatura del prodotto".)

TYP Tipo/Modello:	
REF N. articolo /REF:	
UDI Numero di serie (21):	
 Data di produzione:	
Ulteriori informazioni/Note:	

La ringraziamo di aver scelto il deambulatore FAKTO+ di DIETZ.

Il presente deambulatore è un prodotto medico. Per poterlo utilizzare correttamente e per evitare pericoli causati da un utilizzo non corretto è necessario avere dimestichezza con il suo uso.

Prima di utilizzare il prodotto, La preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, poiché contengono importanti indicazioni che consentiranno di usufruire appieno delle sue caratteristiche tecniche. Esse forniscono inoltre importanti avvertenze volte a garantire la sicurezza di funzionamento e a preservare in condizioni ottimali il prodotto.

Se desidera ulteriori informazioni in materia di assistenza, La invitiamo a rivolgersi al Suo negozio specializzato in articoli sanitari di fiducia.

Nel nostro sito è sempre disponibile la documentazione aggiornata sul prodotto scelto. Per qualsiasi indicazione e domanda sulla sicurezza del prodotto o per richiami, La invitiamo a contattare DIETZ per iscritto o telefonicamente. I nostri recapiti sono riportati sul retro delle istruzioni per l'uso.



NOTA

Le persone ipovedenti possono consultare più agevolmente le istruzioni per l'uso ingrandibili in formato PDF andando al sito

www.dietz-group.de



1 Informazioni importanti	
1.1 Note generali	6
1.2 Uso previsto	6
1.3 Indicazioni	6
1.4 Controindicazioni	6
1.5 Segni e simboli	7
2 Descrizione del prodotto	
2.1 Entità della fornitura	8
2.2 Panoramica strutturale	9
3 Messa in funzione del deambulatore	
3.1 Indicazioni per il montaggio	10
3.2 Apertura del deambulatore	10
3.3 Montaggio delle manopole di spinta	11
3.4 Regolazione delle manopole di spinta	12
3.5 Verifica del corretto montaggio	12
4 Uso del deambulatore	
4.1 Blocco di chiusura	13
4.2 Freni e freno di stazionamento	14
4.3 Regolazione dei freni	14
4.4 Cestello	15
4.5 Ripiano	16
4.6 Portabastone	16
4.7 Vassoio	17
4.8 Ausilio per inclinare la sedia	17
4.9 Leva del freno (opzionale)	18
4.10 Ombrello (opzionale)	18
4.11 Fascia dorsale (opzionale)	19
4.12 Accessori ed elementi extra di produttori terzi	19
5 Documentazione tecnica	
5.1 Dimensioni e informazioni tecniche	20
5.2 Materiali	21
5.3 Test di prodotto	21
5.4 Condizioni ambientali	21
5.5 Marcatura del prodotto	22
6 Istruzioni di sicurezza	
6.1 istruzioni di sicurezza	24
7 Cura e manutenzione	
7.1 Manutenzione/assistenza	26
7.2 Schema di manutenzione FAKTO+	27
7.3 Ricerca e risoluzione di guasti	28
7.4 Pulizia	30
7.5 Disinfezione	30
7.6 Cessione e riutilizzo	31
7.7 Immagazzinaggio	31
7.8 Smaltimento	31

8 Dichiarazioni del produttore

8.1 Garanzia	32
8.2 Durata	32
8.3 Responsabilità civile	32

1.1 NOTE GENERALI

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante della fornitura. Esse vanno tenute a portata di mano dell'utilizzatore e devono accompagnare il prodotto qualora venga ceduto ad altri. Il produttore si riserva di apportare modifiche dovute a migliorie tecniche successive alle versioni illustrate nelle presenti istruzioni per l'uso. Sono vietate la riproduzione, la traduzione

e la copia, anche parziale e in qualunque forma, senza l'autorizzazione scritta di DIETZ GmbH. Proprietario dei diritti d'autore è il produttore. Per conoscere l'attuale stato di aggiornamento delle istruzioni, rivolgersi a DIETZ GmbH. Leggere attentamente le istruzioni prima di montare e utilizzare il prodotto.

1.2 USO PREVISTO

FAKTO+ funge da ausilio alla deambulazione per le persone dalla mobilità ridotta con un peso corporeo massimo di 130 kg; in casi limitati può inoltre essere utilizzato come seduta per un breve riposo temporaneo.

Viene utilizzato in ambito domestico e

ospedaliero ed è progettato esclusivamente per l'uso su terreno stabile e piano.

La destinazione d'uso può variare in caso di versioni speciali, che tuttavia saranno contrassegnate di conseguenza. In tal caso fa fede la documentazione fornita a corredo.

1.3 INDICAZIONI

L'utilizzo de FAKTO+ è indicato nei seguenti casi

- ▼ In caso di problemi motori causati da limitazioni del sistema muscolo-scheletrico attivo o passivo
- ▼ Difficoltà di coordinazione nella deambulazione
- ▼ Resistenza ridotta

1.4 CONTROINDICAZIONI

L'utilizzo de FAKTO+ è controindicato nei seguenti casi

- ▼ Disturbi della percezione
 - ▼ Gravi alterazioni dell'equilibrio
 - ▼ Peso corporeo superiore a 130 kg
- FAKTO+ non deve essere utilizzato come ausilio per salire, per trasportare carichi/persone pesanti o per scopi simili.

1.5 SEGNI E SIMBOLI

Questi simboli segnalano le sezioni di testo che sono d'aiuto nell'uso quotidiano del prodotto.



AVVERTENZA

Osservare e seguire sempre le avvertenze!
Queste indicano che, se non vengono osservate, ci può essere pericolo di lesioni e/o guasti al deambulatore o nell'ambiente circostante. _____



NOTA

Consigli e suggerimenti volti a facilitare l'utilizzo delle varie funzioni. _____

2.1 ENTITÀ DELLA FORNITURA

Una volta estratto dalla confezione, controllare che il deambulatore sia intatto e completo in tutte le sue parti. Nel caso in cui il contenuto sia visibilmente danneggiato, contattare immediatamente lo spedizioniere.

La fornitura di FAKTO+ comprende i seguenti componenti e accessori:

- ▼ Deambulatore FAKTO+
- ▼ Istruzioni per l'uso
- ▼ Cestello per la spesa
- ▼ Vassoio
- ▼ Portabastone
- ▼ Ripiano in plastica
- ▼ Ausilio per inclinare la sedia

Per il deambulatore FAKTO+ sono disponibili i seguenti accessori:

- ▼ Leva del freno sola mano
- ▼ Ombrello parasole e parapigioggia
- ▼ Fascia dorsale



AVVERTENZA

Pericolo di intossicazione: La combustione delle pellicole di imballaggio potrebbe sviluppare gas tossici.

Pericolo di soffocamento: Conservare i sacchetti di plastica lontano dalla portata dei bambini.

2.2 PANORAMICA STRUTTURALE



NOTA

La panoramica sopra riportata aiuta a definire con esattezza i singoli componenti del deambulatore FAKTO+ acquistato. Durante la lettura delle presenti istruzioni per l'uso, fare sempre riferimento a quanto in essa indicato. _____

3.1 INDICAZIONI PER IL MONTAGGIO

Appoggiare sul pavimento i singoli componenti del deambulatore. I tubolari della manopola sono già collegati al telaio portante per mezzo dei cavi del freno. Posizionare i tubolari a destra e a sinistra del telaio portante.

3.2 Apertura del deambulatore

1. Reggere il telaio portante in corrispondenza del foro di presa (1, fig. 1) della seduta e appoggiarlo a terra con le ruote anteriori (orientabili). Il foro di presa deve trovarsi sul lato opposto rispetto alla propria posizione.
2. Piegarsi al di sopra del telaio portante, afferrarne il lato opposto rispetto alla propria posizione e aprire il telaio (2, fig. 1).
3. Appoggiare ora il deambulatore con tutte e quattro le ruote sul pavimento e spingere sulla seduta per aprirlo completamente.
4. Per agganciare il blocco di chiusura, portare la leva in basso fino a farla scattare nella guida predisposta (1, fig. 2).

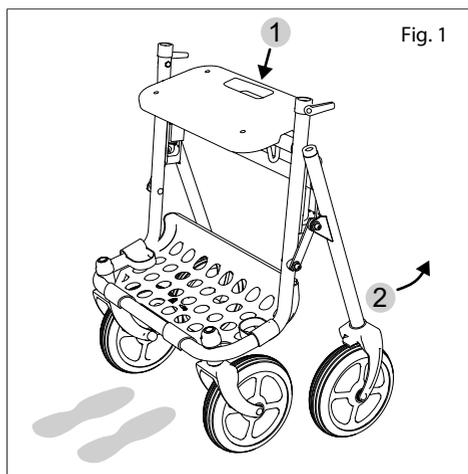


Fig. 1

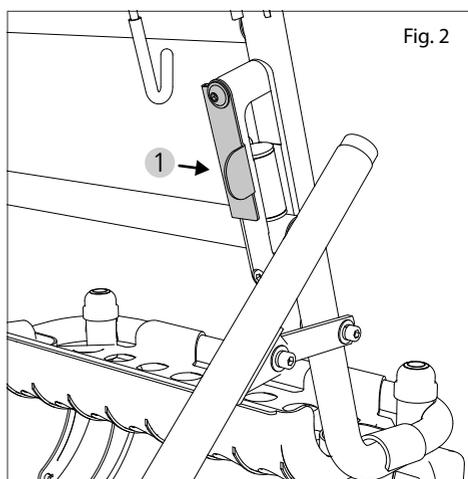


Fig. 2

3.3 Montaggio delle manopole di spinta

1. Liberare le leve di bloccaggio (1, fig. 3) e infilare le manopole di spinta (2, fig. 3) nei tubolari verticali (3, fig. 3) del telaio.
2. Se necessario, regolare le manopole di spinta all'altezza desiderata.
3. La posizione più bassa corrisponde alla battuta nel tubo del telaio.
4. La posizione più alta consentita è identificata dalla marcatura "MAX" (4, fig. 3). Non fissare mai il tubolari lungo la zigrinatura (5, fig. 3) al di sopra della marcatura.
5. Accertarsi inoltre che le manopole siano disposte parallelamente alla direzione di marcia.



AVVERTENZA

Pericolo per la sicurezza! Fissare il tubolare della manopola al di sotto della zigrinatura (4, fig. 3). Solo in questo modo è possibile un uso in sicurezza del deambulatore. _____

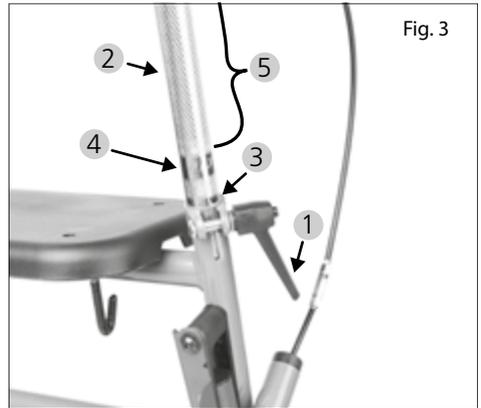


Fig. 3



NOTA

Per un uso corretto, il deambulatore FAKTO+ deve essere regolato in base all'altezza dell'utilizzatore. Tale regolazione deve essere effettuata da una persona qualificata. _____

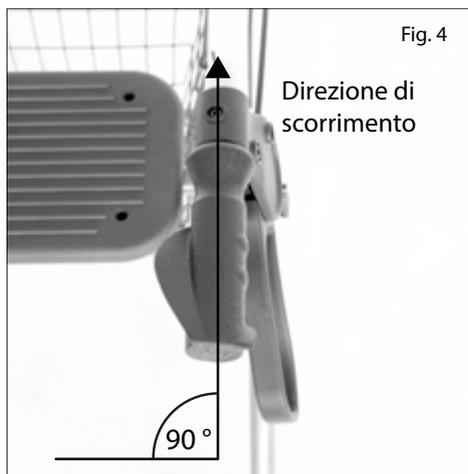
3.4 Regolazione delle manopole di spinta

1. Le manopole di spinta devono essere disposte parallelamente alla direzione di spinta (avanti/dritto), come indicato in figura (fig. 4).
2. Osservare a tal proposito anche le avvertenze presenti sul deambulatore. (Vedi capitolo Marcatura del prodotto.)



AVVERTENZA

Pericolo per la sicurezza! Non disporre mai le manopole di spinta diversamente da quanto descritto e mantenerle sempre in posizione parallela alla direzione di spinta. Una regolazione errata delle manopole di spinta potrebbe compromettere la stabilità del deambulatore e comportare un maggiore rischio di ribaltamento. _____



3.5 Verifica del corretto montaggio

Verificare che il montaggio del deambulatore sia stato eseguito correttamente:

- ▼ Il deambulatore deve poggiare saldamente su tutte e quattro le ruote.
- ▼ Le leve di bloccaggio delle manopole di spinta devono essere ben serrate.
- ▼ Le manopole di spinta devono essere montate in modo che non possano ruotare.



NOTA

Se non si è certi del corretto montaggio del deambulatore, rivolgersi al proprio negozio di articoli sanitari di fiducia o a un rivenditore autorizzato. _____

UTILIZZO DEL DEAMBULATORE

Prima della prima messa in funzione, prendere dimestichezza con FAKTO+, in modo da sentirsi sicuri durante l'utilizzo. È consigliabile inoltre la presenza di un accompagnatore.

4.1 Blocco di chiusura

Ogni volta che viene aperto, il deambulatore va sempre bloccato. Accertarsi che il blocco di chiusura sia correttamente scattato nella posizione inferiore.

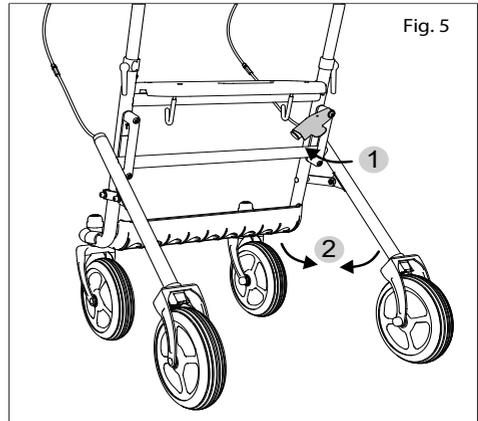
1. Per togliere il blocco e ripiegare il deambulatore, bloccare innanzitutto i freni di stazionamento (vedi capitolo successivo).
2. Rimuovere il vassoio e il cestello.
3. Spingere il blocco di chiusura verso l'alto (1, fig. 5).
4. Spingere quindi le parti anteriore e posteriore del telaio una verso l'altra (2, fig. 5).

A proposito del blocco di chiusura, si veda inoltre anche il capitolo "Apertura del deambulatore".



AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento! Quando si utilizza il blocco di chiusura e durante l'apertura e la chiusura del deambulatore, fare attenzione a mani e dita!



4.2 Freni e freno di stazionamento

L'azionamento dei freni avviene mediante le apposite maniglie montate presso le manopole.

1. Per frenare durante la marcia (freno di servizio) tirare in modo uniforme entrambe le maniglie (1, fig. 6).
2. Per mantenere il deambulatore fermo in maniera sicura e prolungata, ad esempio per sedersi, spingere forte la maniglia del freno verso il basso (2, fig. 6). La maniglia del freno scatta saldamente in questa posizione.
3. Per sganciare il freno, riportare verso di sé la maniglia. Il freno viene rilasciato in maniera percepibile.

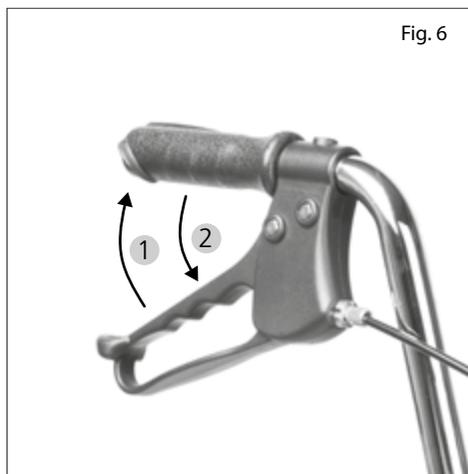


Fig. 6

4.3 Regolazione dei freni

La regolazione dei freni può essere effettuata presso le rispettive maniglie oppure sul cavo:

Regolazione presso le maniglie

1. Presso le maniglie si trovano le viti di registrazione dei cavi del freno (1, fig. 7). Svitandole si aumenta la tensione riducendo la corsa della leva del freno. In questo modo, il pattino del freno può fare nuovamente presa sugli pneumatici.
2. La vite è fissata con un controdado (2, fig. 7). Una volta effettuata la regolazione, è essenziale provvedere regolarmente al serraggio di tali controdadi per evitare che i cavi del freno si allentino.



AVVERTENZA

Pericolo per la sicurezza! Non svitare mai completamente la vite fino a tirarla fuori, poiché altrimenti il freno non funziona più.

Pericolo per la sicurezza! Se si verificano problemi durante la regolazione dei freni, rivolgersi a un rivenditore autorizzato! Solo in questo modo è possibile garantire un uso in sicurezza del deambulatore.

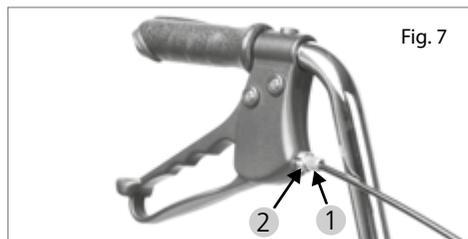


Fig. 7

Regolazione sul cavo

1. La regolazione dei freni può essere effettuata anche sul cavo. Ciò può essere utile qualora la registrazione presso la leva del freno di cui al paragrafo precedente non fosse più efficace. Per quanto concerne la posizione della vite di registrazione, attenersi alla figura riportata nel capitolo "Struttura FAKTO+".
2. Svitare la vite di registrazione (elemento lungo sul cavo del freno) di modo che il freno faccia nuovamente presa. Il filetto della vite risulta ora visibile.
3. Anche in questo caso, una volta effettuata la regolazione, è necessario serrare saldamente il controdado per fissare la vite.

4.4 Cestello

Il cestello in metallo posto sotto la seduta serve a riporre e a trasportare oggetti e merci di grandi dimensioni fino a un massimo di 5 kg.

1. Per estrarre il cestello, sollevarlo con entrambe le mani e sganciarlo da sotto la seduta.
2. Ora è possibile sollevare il manico del cestello e trasportarlo.
3. Per fissarlo nuovamente al deambulatore, riagganciarlo agli appositi supporti.
4. Prima di caricarlo, accertarsi che sia saldamente agganciato.

4.5 Ripiano

Il ripiano in plastica viene montato sul deambulatore già in fabbrica.

1. Il ripiano serve per trasportare oggetti di dimensioni maggiori rispetto alla semplice borsa per la spesa, fino a un massimo di 7 kg.
2. Per eseguirne la pulizia, afferrarlo in corrispondenza dei fermaripiano che lo ancorano al tubolare del telaio e tirare verso l'alto. Vedi in proposito il capitolo dedicato alla pulizia.
3. Per ricollocarlo in posizione, spingere i fermaripiano sul tubolare del telaio e verificare il saldo ancoraggio.

4.6 Portabastone

Il portabastone viene montato a destra sul deambulatore già in fabbrica.

1. Per posare il bastone, posizionare prima il piedino di gomma del bastone nella parte inferiore del portabastone (parte del ripiano).
2. Esercitando una leggera pressione, fare poi scattare il bastone nella morsa superiore del portabastone. Vedi capitolo "Struttura FAKTO+".
3. Nel caso risulti più comodo avere il portabastone a sinistra, è possibile sganciare il collarino (parte superiore del portabastone) e applicarlo sul lato sinistro.
4. Verificare che, dopo il montaggio a sinistra, il collarino sia chiuso e che la morsa del portabastone sia rivolta in avanti.
5. Verificare che il bastone possa essere riposto senza interferire con i cavi del freno o i tubolari delle manopole.



NOTA

Poiché il ripiano consente di riporre il bastone su entrambi i lati, non è necessario provvedere al montaggio a sinistra della parte inferiore del portabastone.

In caso di necessità di supporto durante il montaggio, rivolgersi al proprio rivenditore. _____

4.7 Vassoio

Il vassoio, realizzato in plastica trasparente, prevede un bordo rialzato per trasportare in sicurezza oggetti fino a un massimo di 5 kg. È destinato all'uso in ambienti chiusi.

1. Afferrare il vassoio presso l'impugnatura rinforzata.
2. Collocare il vassoio sul deambulatore infilando i quattro perni presenti sul lato inferiore del vassoio nei quattro fori predisposti sulla seduta.
3. Ora è possibile riporvi e trasportare piccoli oggetti.

4.8 Ausilio per inclinare la sedia

FAKTO+ è dotato, sulla destra, di un ausilio per inclinare la sedia. Esso si trova presso la sospensione della ruota destra, sul lato interno, ed è costituito da un filo metallico di 8 mm piegato in forma di cappio.

1. Spingendo con la punta del piede sul cappio metallico, si facilita il sollevamento delle ruote orientabili allo scopo di superare bordi e altri ostacoli.
2. Prima di azionare l'ausilio per inclinare la sedia, accertarsi di disporre di un saldo appoggio sull'altra gamba.



AVVERTENZA

Pericolo per la sicurezza! Non trasportare oggetti/liquidi caldi sul vassoio!

Pericolo per la sicurezza! Quando si trasportano oggetti sul vassoio, procedere con particolare cautela per evitare che, sia durante la marcia sia in caso di fermata, si ribaltino. _____



AVVERTENZA

Pericolo di ribaltamento! Tenere presente che, azionando l'ausilio per inclinare la sedia, si può influenzare l'equilibrio. _____

4.9 Leva del freno sola mano (opzionale)

Se una mano non ha sufficiente forza per azionare il freno, FAKTO+ possono essere equipaggiati con una leva del freno sola mano.

Questa deve essere montata sul deambulatore da un rivenditore autorizzato.

4.10 Ombrello (opzionale)

FAKTO+ può essere equipaggiato con un ombrello, utilizzabile anche come protezione dal sole.

Fare montare l'ombrello da un rivenditore autorizzato e farsi consegnare le istruzioni per l'uso.



NOTA

L'equipaggiamento del deambulatore con una leva del freno presuppone che la mano che aziona la leva abbia sufficiente forza per garantire un maneggio sicuro.

Valgono le stesse indicazioni di utilizzo e di manutenzione valide per la dotazione con le maniglie di frenata su entrambi i tubi. _____



AVVERTENZA

Pericolo di ribaltamento! Tramite il montaggio dell'ombrello può modificarsi negativamente la stabilità antiribaltamento del deambulatore! .



NOTA

Rispettare le indicazioni di utilizzo e di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso dell'ombrello! _____

4.11 Fascia dorsale (opzionale)

Per FAKTO+ è disponibile come optional una fascia dorsale. Per il montaggio rivolgersi a un rivenditore autorizzato.

Questa consente di stare seduti in modo sicuro e di trovare la posizione corretta sulla seduta di FAKTO+.



AVVERTENZA

Pericolo di ribaltamento! Tenere presente che i freni devono essere bloccati prima di sedersi e, appoggiandosi sulla fascia dello schienale, viene ridotta la stabilità antiribaltamento.



NOTA

La seduta è pensata esclusivamente per un riposo temporaneo, per fare una breve pausa mentre si cammina. Per fare delle pause più lunghe è necessario utilizzare dei comuni posti a sedere!

4.12 Accessori ed elementi extra di produttori terzi

In generale è consentito utilizzare unicamente accessori originali DIETZ GmbH. Nel caso si montino accessori di produzione terzi, la responsabilità della sicurezza del prodotto passa a colui che monta gli accessori o gli elementi extra. La conformità della combinazione di accessori o elementi extra e sedia a rotelle va pertanto dichiarata a cura di colui che effettua il montaggio. In tal caso viene meno la conformità dichiarata da DIETZ ai sensi del Regolamento MDR 2017/745, appendice II.



AVVERTENZA

Sicurezza del prodotto! La sicurezza del prodotto non può essere garantita qualora si utilizzino accessori o elementi extra non venduti da DIETZ.



AVVERTENZA

Sicurezza del prodotto! In caso di montaggio di accessori o elementi extra sulla sedia a rotelle, è necessario osservare le avvertenze di sicurezza riportate nel manuale d'uso dell'accessorio o dell'elemento extra.

5.1 DIMENSIONI E INFORMAZIONI TECNICHE

Denominazione	Unità	FAKTO+
Numero articolo		346NPU
Lunghezza / Larghezza / Altezza	mm	640 / 580 / 810
Seduta: Larghezza x Altezza x Profondità	mm	380 x 595 x 190
Dimensioni ripiegato, steso (L / P / A)	mm	910 / 580 / 230
Altezza totale min./max.	mm	810 / 950
Ampiezza di sterzata	mm	790
Peso senza accessori / con accessori	kg	8,3 / 9,1
Peso massimo dell'utilizzatore compresi carico+accessori	kg	130
Max. capacità di carico accessori	kg	Cestello: 5 / Vassoio: 5 / Ripiano: 7
Statura consigliata	m	1,55 - 1,85
Stabilità antiribaltamento avanti	°	15 (ai sensi di EN ISO 11199-2)
Stabilità antiribaltamento indietro	°	7 (ai sensi di EN ISO 11199-2)
Stabilità antiribaltamento lateralmente	°	3,5 (ai sensi di EN ISO 11199-2)
Regolazione manopole di spinta		8in continuo

5.2 MATERIALI

Denominazione	FAKTO+
Materiale/Colore: telaio	Tubolare in acciaio verniciato a polvere, saldato / mangan grey
Materiale/Colore/Dimensioni: ruote	PU non marcante / grigio scuro / 200/50 mm
Materiale/Colore: ripiano, maniglie del freno	Nylon rinforzato in fibra di vetro / nero
Materiale/Colore: manopole	PVC / nero
Materiale/Colore: seduta // vassoio	PP / nero // acrilico / trasparente
Materiale/Colore: cestello	Acciaio verniciato a polvere / grigio

5.3 CONTROLLI DEL PRODOTTO

Collaudo completo ai sensi della norma sui deambulatori	EN ISO 11199-2
Biocompatibilità	ISO 10993

5.4 CONDIZIONI AMBIENTALI

Temperatura ambientale durante l'esercizio	-10 C° fino a +50 C°
Condizioni ambientali di immagazzinaggio	0 C° fino a 45 C° 20% fino a 75% umidità relativa dell'aria

5.5 MARCATURA DEL PRODOTTO

La targhetta identificativa deve essere sempre ben leggibile. In FAKTO+ si trova sulla barra di collegamento orizzontale del telaio portante. Far sostituire immediatamente al rivenditore le targhette o gli adesivi illeggibili o mancanti. Tra questi ci sono gli adesivi dei catarifrangenti.

La targhetta di avviso/avvertenza di cui alla fig. 8 è situata accanto alla targhetta identificativa e indica che le manopole di spinta devono essere sempre fissate parallelamente alla direzione di marcia. Solo in questo modo è possibile garantire un uso del deambulatore senza pericoli. Vedi in proposito anche i capitoli "Montaggio delle manopole di spinta" e "Regolazione delle manopole di spinta".

Alla pagina seguente, una tabella illustra in dettaglio tutti i simboli e le informazioni riportati sulla targhetta identificativa (fig. 9). Sulla targhetta identificativa è anche indicato il numero di serie del deambulatore.

I prodotti muniti della marcatura qui a destra (fig. 10) sono esecuzioni speciali.

Le versioni speciali sono sedie a rotelle realizzate su misura per un determinato utilizzatore. In tal caso la sedia riporta una targhetta, avvertenze ed eventualmente una destinazione d'uso diverse. La documentazione extra va tassativamente rispettata.

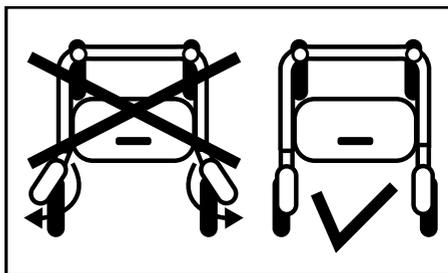


Fig. 8

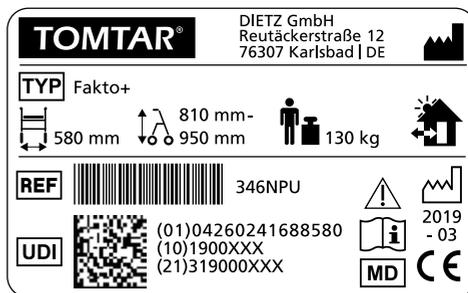


Fig. 9



Fig. 10

	Marchio commerciale
	TIPO/Modello
	REF = Numero articolo
	UDI = Unique Device Identifier (01) UDI-DI (10) Numero di ordinazione (21) Numero di serie
	Produttore/Marchio del produttore/ Indirizzo di contatto
	Peso massimo dell'utilizzatore compr. carico
	Data di produzione
	Larghezza totale del deambulatore
	Altezza massima (min. – max.) del deambulatore
	Il deambulatore può essere utilizzato negli ambienti interni ed esterni
	Rispettare le istruzioni per l'uso
	Attenzione: le precauzioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso.
	Medical Device / Dispositivo medico
	Marchatura CE

6.1 ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Per evitare cadute, situazioni pericolose e danni al prodotto, nell'utilizzare il deambulatore osservare le seguenti avvertenze di sicurezza.

- ▼ Il deambulatore deve essere utilizzato solo su una superficie stabile e uniforme!
- ▼ Su percorsi in discesa, utilizzare il freno di servizio (tirare la leva del freno verso l'alto).
- ▼ Il deambulatore deve poggiare sicuro su tutte e quattro le ruote!
- ▼ Prima dell'uso del deambulatore, controllare che tutti i componenti siano correttamente fissati, che i freni funzionino e che il blocco di chiusura sia arrestato.
- ▼ Bloccare sempre entrambi i freni prima di prendere posto sulle seduta del deambulatore.
- ▼ La seduta del deambulatore serve solamente per fare un riposo temporaneo, per fare una pausa mentre si cammina!
- ▼ Attenzione: lo spostamento del baricentro dovuto ai movimenti del corpo potrebbe incrementare il rischio di ribaltamento. Per questo occorre fare attenzione e bilanciare bene il carico sul deambulatore!
- ▼ Non agganciare borse sulle maniglie o su altre parti del deambulatore, ciò aumenta il rischio di ribaltamento!
- ▼ Quando si utilizza il blocco di chiusura e durante l'apertura e la chiusura del deambulatore, fare attenzione a mani, dita e capi d'abbigliamento. Pericolo di schiacciamento!
- ▼ Non superare mai il peso massimo complessivo dell'utilizzatore più il carico, pari a 150 kg.
- ▼ Evitare di esporre il deambulatore alla luce solare diretta o alle basse temperature per periodi prolungati, poiché taluni componenti del prodotto (ad es. telaio o manopole) possono diventare molto caldi ($>41^{\circ}\text{C}$) o molto freddi ($<0^{\circ}$), fatto che in determinate condizioni può causare lesioni cutanee.
- ▼ Assicurarsi di non lasciare il deambulatore nelle immediate vicinanze di uscite di sicurezza e vie di fuga, per non ostruirle.
- ▼ Non utilizzare mai il deambulatore sotto l'effetto di alcool o di altre sostanze in grado di compromettere la concentrazione o la ricettività fisica e mentale.
- ▼ Utilizzare il deambulatore solo per l'uso previsto! Evitare di urtare ostacoli quali gradini o spigoli senza utilizzare il freno.
- ▼ Il deambulatore non deve essere utilizzato da bambini per giocare né per scopi diversi da quello consentito!
- ▼ Evitare di camminare o di farsi spingere da altre persone stando seduti sul

deambulatore! Così facendo si rischiano infatti lesioni nonché il danneggiamento del deambulatore.

- ▼ Nel circolare per strada è necessario rispettare le norme del Codice stradale.
- ▼ Se possibile, indossare indumenti chiari e vistosi e fare in modo che i catarifrangenti siano ben visibili. In questo modo si è facilmente visibili agli altri utenti della strada.
- ▼ Non utilizzare il deambulatore come seduta quando si viaggia con i mezzi pubblici o a bordo di altri veicoli. In questo caso sussiste un elevato pericolo di cadute!
- ▼ Non salire mai con il deambulatore su scale mobili, poiché c'è un elevato pericolo di cadute!
- ▼ Se non sono disponibili ascensori o rampe, è possibile andare sulle scale solo se accompagnati.
- ▼ La sabbia e l'acqua marina o il sale sparso su marciapiedi e carreggiate possono danneggiare i cuscinetti delle ruote. Dopo che è stato esposto a questi agenti, è necessario pulire il deambulatore a fondo.
- ▼ Qualora non sia possibile aggirarli, binari, solchi carrai o altri punti impraticabili devono essere attraversati sempre ad angolo retto (90°).
- ▼ Il deambulatore non può essere utilizzato per trasportare carichi pesanti. Per trasportare oggetti è possibile utilizzare solamente la borsa

in rete, così come descritto nel capitolo "Accessori".

- ▼ Possibili eventi gravi che si verifichino nel contesto dell'utilizzo del deambulatore vanno segnalati al produttore e alle autorità competenti.
- ▼ Nel momento in cui si constatano limitazioni delle funzionalità del deambulatore, è necessario portarlo immediatamente al rivenditore autorizzato per la riparazione.
- ▼ Quando, dopo essere stato immagazzinato per oltre un anno, viene rimesso in uso, è necessario effettuare tutte le ispezioni necessarie indicate nello schema di manutenzione.
- ▼ Nel caso di versioni speciali (vedi dicitura) oltre alle istruzioni per l'uso aggiornate è necessario leggere e osservare tutta la documentazione extra, comprese le avvertenze di sicurezza.

7.1 MANUTENZIONE/ASSISTENZA

Per poter garantire il funzionamento sicuro del deambulatore, si consiglia di effettuare regolarmente i controlli in conformità allo schema di manutenzione.

Una cura o una manutenzione insufficienti o trascurate del deambulatore provocano una limitazione della responsabilità. Lo schema di manutenzione non fornisce alcuna informazione sull'entità degli interventi necessari da effettuare sul deambulatore.



NOTA

L'utilizzatore è la prima persona che nota possibili difetti. Se si riscontra un guasto, così come indicato nello schema di manutenzione, o anche altri possibili difetti o limitazioni di funzionamento, rivolgersi immediatamente ad un rivenditore autorizzato. _____



AVVERTENZA

Per preservare la sicurezza operativa del deambulatore, le riparazioni possono essere effettuate esclusivamente dal rivenditore specializzato con pezzi di ricambio DIETZ. La rispettiva lista dei pezzi di ricambio è disponibile sul nostro sito web. _____



NOTA

Se non indicato diversamente, le ispezioni e gli interventi richiesti nello schema di manutenzione devono essere effettuati dall'utilizzatore o da un assistente. _____



NOTA PER IL RIVENDITORE SPECIALIZZATO

Se l'utilizzatore indica delle anomalie sul deambulatore, verificare tutti i punti di controllo indicati nello schema di manutenzione. I controlli devono essere effettuati dopo ogni nuovo utilizzo e dopo un lungo immagazzinamento del prodotto (> 4 mesi). _____

7.2 SCHEMA DI MANUTENZIONE FAKTO+

Cosa controllare	Descrizione	mensile prima dell'utilizzo	
		→	↓
Freni / Freni a mano: Funzione	<p>Con maniglie di frenata premute/bloccate verso il basso (freno di stazionamento) o maniglie di frenata tirate (freno di servizio) le ruote posteriori non devono ruotare.</p> <p> Dopo una sostituzione delle guaine dei cavi o delle ruote posteriori, è necessario regolare nuovamente i freni. Questo procedimento deve essere effettuato esclusivamente da un rivenditore autorizzato.</p>	x	
Manopole di spinta: Stabilità	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le leve di bloccaggio delle manopole di spinta devono bloccarsi saldamente. 2. Le manopole di spinta non devono traballare. 	x	
Blocco e meccanismo di chiusura: funzionamento e sicurezza	<ol style="list-style-type: none"> 1. La leva del blocco di chiusura deve essere azionabile senza sforzi né problemi. 2. Deve essere possibile accoppiare e dividere senza problemi entrambe le parti del telaio. A tale scopo, la barra orizzontale situata sul retro del telaio deve scorrere liberamente verso l'alto nelle guide della parte anteriore. 3. L'arresto completo avviene quando la leva scatta verso il basso in posizione. 	x	
Conessioni a vite: Corretto fissaggio	<p>Tutte le connessioni a vite devono essere fissate correttamente.</p> <p> I dadi e le viti autobloccanti perdono la loro efficacia dopo averli ripetutamente allentati e serrati. Per questo motivo, se sono allentati devono essere sostituiti da un rivenditore autorizzato.</p>	x	
Ruote orientabili e portanti: Scorrevolezza, funzionamento & guasti	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le ruote devono scorrere dritte e non devono vibrare. 2. Durante la marcia le ruote devono muoversi in modo scorrevole e silenzioso. 3. Le ruote non devono essere danneggiate. 	x	
Ruote orientabili e portanti: Scorrevolezza, funzionamento & guasti	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le ruote non devono essere danneggiate e devono scorrere dritte in modo silenzioso e senza vibrare. 2. Pulire in caso di pelucchi o sporcizia sul mozzo della ruota. 		x
Manopole di spinta: Stabilità & danneggiamenti	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le maniglie e le manopole di frenata devono essere fissate correttamente. 2. Le manopole di spinta non devono presentare guasti/piegature esterni e non devono traballare. 3. Le leve di bloccaggio devono bloccarsi saldamente. 		x

Cosa controllare	Descrizione		
Sede: Sporcizia & danneggiamenti	1. La seduta deve essere saldamente ancorata al telaio. 2. In caso di sporcizia, pulire la seduta in conformità alle indicazioni per la pulizia. 3. In caso di danneggiamento, sostituire la seduta.		X
Telaio, completo: Funzionamento & danneggiamenti	1. Le due parti del telaio non devono presentare danni né incrinature. 2. I guasti di funzionamento e sulla superficie devono essere rimossi.		X
Controllo visivo: Pezzi allentati, rotture, corrosione o altri guasti	 Se si verifica uno di questi guasti, il deambulatore non deve essere più utilizzato, poiché non viene più garantita la sicurezza di marcia!		X
Sporcizia: Deambulatore, completo	In base al grado di sporcizia, comunque almeno una volta al mese, bisogna pulire l'intero deambulatore (si veda il capitolo Pulizia).		X

7.3 RICERCA E RISOLUZIONE DI GUASTI

Cosa	Possibili cause	Misure
Le ruote anteriori non scorrono dritte.	I cuscinetti delle ruote sono difettosi o l'attacco delle ruote non è più fissato correttamente.	Cercare un rivenditore autorizzato
Il deambulatore si sposta con difficoltà.	Gli assi delle ruote/i mozzi delle ruote sono sporchi.	Rimuovere la sporcizia
	I freni sono regolati in modo errato. I cuscinetti delle ruote sono difettosi o l'attacco delle ruote non è più fissato correttamente.	Cercare un rivenditore autorizzato
Il funzionamento dei freni è insufficiente o irregolare.	I freni sono regolati in modo errato o la ganaschia del freno è usurata.	Cercare un rivenditore autorizzato

Cosa	Possibili cause	Misure
La seduta è inclinata o non è saldamente ancorata al deambulatore.	Il deambulatore non è completamente aperto.	Aprire completamente il deambulatore e fare scattare il blocco di chiusura
	La seduta non è avvitata correttamente al deambulatore o presenta un difetto.	Cercare un rivenditore autorizzato
	La cerniera del meccanismo di chiusura o il blocco di chiusura sono difettosi.	
Cigolii e stridii	Varie cause	Cercare un rivenditore autorizzato
Il deambulatore non ha un buon appoggio o non è sicuro.	Le manopole di spinta non sono fissate correttamente o sono impostate in modo errato per l'utente.	Controllare l'altezza delle manopole di spinta.
	Il deambulatore non è stato aperto completamente e il blocco di chiusura non è serrato a battuta.	Verificare che le leve di bloccaggio delle manopole di spinta siano ben serrate.
	Il telaio del deambulatore o le manopole di spinta sono danneggiati.	Aprire completamente il deambulatore e serrare il blocco di chiusura fino a battuta.
		Cercare un rivenditore autorizzato

7.4 PULIZIA

- ▼ Per la pulizia, pulire periodicamente i componenti del telaio del deambulatore con un panno inumidito.
- ▼ Per rimuovere lo sporco più ostinato, utilizzare un detergente neutro e acqua calda.
- ▼ Le ruote possono essere pulite utilizzando una spazzola con setole in plastica inumidita.
- ▼ Rimuovere sporcizia e pelucchi dai mozzi delle ruote.
- ▼ Per pulire il prodotto, utilizzare unicamente detergenti e disinfettanti delicati disponibili in commercio. Il capitolo successivo riporta informazioni dettagliate sulla disinfezione.

7.5 DISINFEZIONE

Nel preparare manualmente un ausilio di seconda mano per il suo riutilizzo, occorre pulire a fondo tutti i componenti con un prodotto disinfettante per superfici. Si raccomanda di eseguire con particolare cura la disinfezione delle superfici che sono continuamente a contatto con le mani o con la cute, come ad es. le impugnature.

Il seguente disinfettante non danneggia i materiali:

- ▶ Disinfettanti a base di alcool privo di aldeidi (max. 70% di alcool propilico)



AVVERTENZA

Danni ai materiali: Per la pulizia, non utilizzare idropulitrici, prodotti chimici aggressivi o corrosivi, né prodotti abrasivi.

Dopo la pulizia, assicurarsi che tutti i materiali siano perfettamente asciutti, allo scopo di preservarne la qualità. _____



AVVERTENZA

Danni ai materiali: Durante la disinfezione, attenersi alle istruzioni di utilizzo e di trattamento del produttore del detergente e del disinfettante. _____

7.6 CESSIONE E RIUTILIZZO

La sedia a rotelle può essere ceduta a terzi/riutilizzata, eccetto il caso in cui si tratta di una versione speciale, contrassegnata di conseguenza.

La possibilità di riutilizzo dipende dallo stato di usura dei materiali e dal corretto funzionamento del rispettivo prodotto.

In caso di cessione o riutilizzo del deambulatore, ricordarsi di fornire al nuovo utilizzatore o al

rivenditore tutta la documentazione tecnica necessaria per un impiego sicuro.

Prima di essere riutilizzato, il deambulatore va pulito, disinfettato e ispezionato da un rivenditore specializzato, che possa individuare e riparare eventuali danneggiamenti. A tale scopo è necessario verificare tutti i punti di controllo indicati nello schema di manutenzione.

7.7 IMMAGAZZINAGGIO

Se si desidera immagazzinare il deambulatore, assicurarsi che venga riposto in un luogo asciutto, protetto da forte irraggiamento solare e con una temperatura da 0 °C a +45 °C. Non attivare i freni a mano e bloccare il deambulatore contro il rotolamento non desiderato.

Dopo un lungo immagazzinaggio (> 4 mesi) del deambulatore, verificare tutti i punti di controllo indicati sullo schema di manutenzione prima del suo riutilizzo.



AVVERTENZA

Non immagazzinare il deambulatore nei pressi di una fonte di calore e, durante l'immagazzinaggio, non poggiare alcun oggetto sopra di esso. _

7.8 SMALTIMENTO

Qualora il deambulatore non sia più necessario, rivolgersi al proprio rivenditore, che provvederà a ritirarlo e a smaltirlo in modo corretto o a

destinarlo al riutilizzo. Se ciò non è possibile, conferire il deambulatore in un centro di riciclaggio locale.

8.1 GARANZIA

Le garanzie si riferiscono a tutti i difetti del prodotto che possono essere ascritti, in modo dimostrabile, a carenze di materiale o di fabbricazione.

La durata della garanzia è di 24 mesi dal ricevimento della notifica di spedizione o, al più tardi, dalla data di consegna.

Dall'obbligo di garanzia sono esclusi i danneggiamenti causati da usura, dolo, azionamento e utilizzo negligente o improprio. Lo stesso dicasi in caso di utilizzo di prodotti per cura e pulizia, lubrificanti o grassi non idonei.

8.2 DURATA

La durata del prodotto attesa è di cinque anni considerando un utilizzo giornaliero e conforme alla destinazione d'uso. Il presupposto è il rispetto delle disposizioni di manutenzione,

pulizia e sicurezza indicate in queste istruzioni per l'uso.

8.3 RESPONSABILITÀ CIVILE

DIETZ Reha GmbH risponde unicamente di prodotti utilizzati alle condizioni e per gli scopi prescritti. Si raccomanda di utilizzare i prodotti in modo corretto e di prendersene cura secondo quanto prescritto nelle istruzioni per l'uso. DIETZ

Reha GmbH non risponde di eventuali danni causati da componenti e ricambi da essa non approvati. Le riparazioni vanno effettuate esclusivamente da rivenditori autorizzati o dal produttore stesso.

TOMTAR®



Gruppo di prodotti: Deambulatori

Prodotto: FAKTO+ Rollator

Istruzioni per l'uso versione 3.0.0 DE

Versione 2020-11 (MSC)

DIETZ GmbH

Reutäckerstraße 12

76307 Karlsbad

Germania

Tel.: +49 7248.9186-0

Fax: +49 7248.9186-86

info@dietz-reha.de

www.dietz-group.de

TOMTAR è un marchio registrato di DIETZ GmbH.

DIETZ GmbH è distributore dei prodotti TOMTAR.

Salvo errori e omissioni e con riserva di modifiche ai prezzi o ai prodotti.

© DIETZ GmbH Reha-Produkte, Karlsbad

Riproduzione, anche parziale, solo previa autorizzazione scritta di

DIETZ GmbH, Karlsbad (Germania).